

UCHWAŁA NR XLVI/369/17
RADY MIEJSKIEJ W BYSTRZYCY KŁODZKIEJ

z dnia 27 września 2017 r.

**w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie deklaracji partnerstwa pomiędzy Miastem Usti nad Orlicí
(Republika Czeska) a Miejsko Gminnym Ośrodkiem Kultury w Bystrzycy Kłodzkiej
(Rzeczpospolita Polska)**

Na podstawie art. 18 ust. 2, pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2016 r.; poz. 446 ze zm.) - Rada Miejska w Bystrzycy Kłodzkiej uchwala co następuje:

§ 1. Wyraża się zgodę na zawarcie deklaracji partnerstwa pomiędzy Miastem Usti nad Orlicí – Republika Czeska i Miejsko Gminnym Ośrodkiem Kultury w Bystrzycy Kłodzkiej - Rzeczpospolita Polska na rzecz realizacji w latach 2018 i 2019 wspólnego mikroprojektu w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska / Fundusz Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, oś priorytetowa 2 – Projekt pn. „**Technologia w turystyce - nowoczesna promocja atrakcji na polsko-czeskim pograniczu**”. Całkowita wartość mikroprojektu po stronie polskiej wyniesie 30.000 Euro.

§ 2. Szczegółowe warunki i obowiązki Miejsko Gminnego Ośrodka Kultury w Bystrzycy Kłodzkiej jako wnioskodawcy projektu określa deklaracja partnerstwa, o której mowa w § 1, stanowiąca załączniki nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 3. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Bystrzycy Kłodzkiej.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady
Miejskiej

mgr Artur Pokora



Załącznik nr 1

do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

**Deklaracja partnerstwa przy mikroprojekcie
realizowanym ze środków Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie
Glacensis
w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska**

Wnioskodawca (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Miejsko Gminny Ośrodek Kultury, ul. Wojska Polskiego 20, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, NIP: 8810003075
w imieniu którego występuje: Ewelina Walczak, Dyrektor
na podstawie: Zarządzenie Burmistrza Bystrzycy Kłodzkiej nr. 0050.53.2015 z dnia 16 lutego 2015 r.
(w sprawie powołania Dyrektora Miejsko Gminnego Ośrodka Kultury)

Partner mikroprojektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Město Ústí nad Orlicí, Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí, IČO: 279 676
w imieniu którego występuje: Petr Hájek, starosta města
na podstawie: usnesení zastupitelstva města č. 6/1/ZM/2014 TAJ/6 – Volba starosty města ze dne 10.11.2014

dalej wspólnie jako „partnerzy”

zawierają niniejszą:

**Deklarację partnerstwa przy mikroprojekcie realizowanym ze środków Funduszu
Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska
– Polska (dalej tylko „deklaracja”)**

Na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/320 z dnia 20 grudnia 2013r. (dalej tylko „rozporządzenia ogólnego”);
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna", Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/259 z dnia 20 grudnia 2013r.;
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 roku w sprawie EFRR i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/289 z dnia 20 grudnia 2013r.; oraz
- Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska;

w celu realizacji mikroprojektu wymienionego w §1 niniejszej deklaracji,

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).



Załącznik nr 1

do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

§ 1

Cel deklaracji

- (1) Celem niniejszej deklaracji jest realizacja mikroprojektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska pn.
„Technologia w turystyce - nowoczesna promocja atrakcji na polsko-czeskim pograniczu”², zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku projektowym, którego nieodłączny element stanowi niniejsza deklaracja.
- (2) Deklaracja obowiązuje przez okres trzech lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu, lub też przez okres pięciu lat od momentu przesłania przez Instytucję Certyfikującą ostatniej płatności na rzecz Wnioskodawcy, zgodnie z tym, co nastąpi później.

§ 2

Partnerstwo

- (1) Partnerstwo jest ważnym stosunkiem nawiązanym pomiędzy dwoma lub kilkoma podmiotami, których wspólnym celem jest przeprowadzenie realizacji mikroprojektu, o którym mowa w § 1 ust. 1.
- (2) Podmiotem składającym i realizującym wskazany mikroprojekt jest Wnioskodawca. Wnioskodawca będzie projekt realizował, zarządzał nim i finansował go. Wnioskodawca będzie regularnie naradzał się ze swoimi partnerami oraz w pełni ich informował o postępach w realizacji mikroprojektu.
- (3) Partner projektu wyraża zgodę na realizację wskazanego mikroprojektu oraz potwierdza, że będzie partnerem przy realizacji mikroprojektu. Partner będzie zaangażowany w realizację produktów mikroprojektu oraz promocję mikroprojektu oraz będzie za pośrednictwem swoich przedstawicieli uczestniczył w działaniach odbywających się w ramach realizacji mikroprojektu.
- (4) Wszyscy partnerzy powinni przeczytać wniosek projektowy, którego nieodłącznym elementem jest niniejsza deklaracja i zrozumieć, jaka będzie ich rola w ramach realizacji mikroprojektu.

§ 3

Ogólne obowiązki Wnioskodawcy

- (1) Wnioskodawca odpowiada za swoją część mikroprojektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem projektowym oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Partnera FM w Euroregionie Glacensis, przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub udzielającego dofinansowania³, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji mikroprojektów w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.

² Należy uzupełnić tytuł mikroprojektu.

³ Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.



Załącznik nr 1

do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

- (2) Wnioskodawca zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących mikroprojektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację mikroprojektu.
- (3) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania / Partner FM w Euroregionie Glacensis / Instytucja Krajowa⁴ będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
 - a) nazwy Wnioskodawcy i Partnerów mikroprojektu,
 - b) celu dofinansowania,
 - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach mikroprojektu,
 - d) geograficznej lokalizacji mikroprojektu,
 - e) opisu działań mikroprojektu.

§ 4

Ogólne obowiązki partnerów

- (1) Partnerzy zobowiązani są do podejmowania działań w celu osiągnięcia celu niniejszej deklaracji.
- (2) Partnerzy mają obowiązek zaniechania jakiegokolwiek działalności, która mogłaby uniemożliwić lub utrudnić osiągnięcie celu niniejszej deklaracji.
- (3) Partnerzy mają obowiązek informowania się wzajemnie o okolicznościach decydujących dla realizacji niniejszej deklaracji.
- (4) Partnerzy zobowiązują się, że w trakcie realizacji mikroprojektu będą działać w sposób etyczny, poprawny, przejrzysty i zgodny z dobrymi obyczajami.

§ 5

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsza deklaracja podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia deklaracji ma siedzibę Wnioskodawca.
- (2) W przypadku, gdy niniejsza deklaracja, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony deklaracji uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszej deklaracji podlegają ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny.

§ 6

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsza deklaracja wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Deklaracja wygasa z dniem odrzucenia wniosku projektowego, którego element stanowi niniejsza deklaracja.

⁴ Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Rozwoju RP a jego zdaniem jest współdziałanie z udzielającym dofinansowania, czyli Instytucją Zarządzającą, przy zapewnianiu jej działań na terytorium RP.



Załącznik nr 1

do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z treścią deklaracji przed jej podpisaniem, akceptują jej treść bez zastrzeżeń, że jest ona wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.
- (3) Niniejsze Porozumienie o współpracy zostało zatwierdzone przez Radę Miasta Ústí nad Orlicí w dniu 25. 9. 2017 r. pod numerem uchwały

Wnioskodawca: Miejsko Gminny Ośrodek Kultury

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera mikroprojektu:

Ewelina Walczak, Dyrektor

Miejsce, data i podpis: Bystrzyca Kłodzka,

W imieniu Partnera mikroprojektu: Město Ústí nad Orlicí

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Wnioskodawcy: Petr Hájek, starosta města

Miejsce, data i podpis: Ústí nad Orlicí,


Przewodniczący
Rady Miejskiej
w Bystrzycy Kłodzkiej
mgr Artur Pokora



do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

**Deklarace partnerství
k mikroprojektu realizovaného z Fondu mikroprojektů v Euroregionu
Glacensis
v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko**

Žadatel (název, sídlo, identifikační číslo¹): Miejsko Gminny Ośrodek Kultury, ul. Wojska Polskiego 20, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, NIP: 8810003075
jménem kterého jedná: Ewelina Walczak, Dyrektor
na základě: 2014Nařízení starosty Bystřice Kladské č. 0050.53.2015 ze dne 16. února 2015 (ve věci jmenování ředitele Městského obecního centra kultury).

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Město Ústí nad Orlicí, Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí, IČ: 279 676
jménem kterého jedná: Petr Hájek, starosta města
na základě: usnesení zastupitelstva města č. 6/1/ZM/2014 TAJ/6 – Volba starosty města ze dne 10.11.

dále společně také „partneři“

uzavírají tuto:

**Deklaraci partnerství k mikroprojektu realizovaného z Fondu mikroprojektů v Euroregionu
Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „deklarace“)**

- na základě příslušných ustanovení: nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 z 20. prosince 2013 (dále jen „obecné nařízení“);
 - nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259 z 20. prosince 2013;
 - nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013, ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289 z 20. prosince 2013 a
 - Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko
- pro realizaci mikroprojektu uvedeného v § 1 této deklarace.

§ 1

¹V ČR: IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)



Załącznik nr 1

do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

Účel deklarace

- (1) Účelem této deklarace je spolupráce na mikroprojektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko
- (2) „**Technologie v turistice – moderní propagace zajímavostí na česko-polském pohraničí**“², jak je uvedeno v projektové žádosti, jejíž nedílnou součástí je tato deklarace.
- (3) Deklarace je účinná do tří let od 31. prosince následujícího po předložení účetní závěrky, v níž jsou výdaje na mikroprojekt uvedeny, Platebním a certifikačním orgánem Evropské komisi nebo do pěti let od zaslání závěrečné platby Žadateli Platebním a certifikačním orgánem, podle toho co nastane později.

§ 2

Partnerství

- (1) Partnerství je významný vztah mezi dvěma či více organizacemi, jejichž společným cílem je uskutečnění realizace mikroprojektu uvedeného v § 1, odst. 1.
- (2) Předkladatelem a realizátorem uvedeného mikroprojektu je Žadatel. Žadatel bude mikroprojekt realizovat, řídit, financovat. Žadatel se bude se svými partnery pravidelně radit a plně je informovat o postupech při realizaci mikroprojektu.
- (3) Projektový partner souhlasí s realizací uvedeného mikroprojektu a potvrzuje, že bude partnerem při realizaci mikroprojektu. Partner se bude spolupodílet na dosažení výstupů z mikroprojektu a na propagaci mikroprojektu a bude se účastnit prostřednictvím svých zástupců na akcích konaných v rámci realizace mikroprojektu.
- (4) Všichni partneři by si měli přečíst projektovou žádost, jejíž nedílnou součástí je tato deklarace, a pochopit, jaká bude jejich úloha při realizaci mikroprojektu.

§ 3

Všeobecné povinnosti Žadatele

- (1) Žadatel odpovídá za svoji část mikroprojektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v projektové žádosti, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Euroregionálním řídicím výborem či poskytovatelem dotace³, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci mikroprojektů v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) Žadatel se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k mikroprojektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci mikroprojektu.

² Doplnit název mikroprojektu

³ Poskytovatelem dotace je Řídicí orgán Programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky



Załącznik nr 1

do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

- (3) Partneri souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis/Národní orgán⁴ bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoli média, včetně dálkového přístupu, následující informace:

- a) název Žadatele a Projektových partnerů,
- b) účel dotace,
- c) udělenou částku a podíl celkových nákladů mikroprojektu krytý tímto financováním,
- d) geografické umístění mikroprojektu,
- e) popis aktivit mikroprojektu.

§ 4

Všeobecné povinnosti partnerů

- (1) Partneri jsou povinni vyvíjet činnost k dosažení účelu této deklarace.
- (2) Partneri jsou povinni zdržet se jakékoliv činnosti, jež by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu této deklarace.
- (3) Partneri jsou povinni se vzájemně informovat o skutečnostech rozhodných pro plnění této deklarace.
- (4) Partneri se zavazují jednat při realizaci mikroprojektu eticky, korektně, transparentně a v souladu s dobrými mravy.

§ 5

Volba práva

- (1) Tato deklarace se řídí právem státu, v němž má Žadatel sídlo v době uzavření deklarace.
- (2) V případě, že se deklarace s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této deklarace se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

§ 6

Závěrečná ustanovení

- (1) Tato deklarace vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Deklarace zaniká, pokud je zamítnuta projektová žádost, jejíž je deklarace součástí.
- (2) Partneri prohlašují, že si text deklarace pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.
- (3) Tato deklarace o spolupráci byla schválena Zastupitelstvem města Ústí nad Orlicí dne 25. 9. 2017 pod číslem usnesení

⁴ Národním orgánem programu je Ministerstvo rozvoje Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy Řídicímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky



Załącznik nr 1
do uchwały nr XLVI/369/17 Rady Miejskiej w Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 27 września 2017 r.

Žadatel: Miejsko Gminny Ośrodek Kultury

Jméno a příjmení, funkce osoby oprávněné k podpisu smlouvy: Ewelina Walczak, Dyrektor

Místo, datum a podpis: Bystrzyca Kłodzka,

Projektový partner: Město Ústí nad Orlicí

Jméno a příjmení, funkce osoby oprávněné k podpisu smlouvy: Petr Hájek, starosta města

Místo, datum a podpis: Ústí nad Orlicí,


Przewodniczący
Rady Miejskiej
w Bystrzycy Kłodzkiej
mgr Artur Pokora

UZASADNIENIE

Wieloletnia współpraca Miejsko Gminnego Ośrodka Kultury w Bystrzycy Kłodzkiej z Miastem Usti nad Orlicą oraz nowy okres finansowania unijnego na lata 2014-2020, skłaniają partnerów do realizacji kolejnych wspólnych projektów transgranicznych, w obszarach takich jak: współpraca kulturalna, promocja regionów, współpraca w zakresie edukacji, sportu czy turystyki.

Warunkiem złożenia wniosku o dofinansowanie w ramach programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska 2014-2020 / Fundusz Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, jest zawarcie przez partnerów deklaracji partnerstwa dotyczącej realizacji partnerskiego projektu. Porozumienie stanowi zatem obligatoryjny załącznik do projektu pn. „Technologia w turystyce - nowoczesna promocja atrakcji na polsko-czeskim pograniczu” w ramach którego realizowane będą przez Miejsko Gminny Ośrodek Kultury w Bystrzycy Kłodzkiej oraz Miasto Usti nad Orlicą, wspólne działania promocyjno- turystyczne.

W związku ze zbliżającym się terminem IV naboru Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis podjęcie przedmiotowej uchwały jest zasadne.



Przewodniczący
Rady Miejskiej
w Bystrzycy Kłodzkiej
Andrzej Poroca